# Nederlandse referentievertaling

## ABX

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_e4ab1fe3e4e9063c805c

SHA-256: e4ab1fe3e4e9063c805ce0bd963a7b5fb46e929b6253386f6116c4f1f6c5073c

## Oorspronkelijke pagina 1

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Výrobce: | Fabrikant: |
| ABX, spol. s r.o. | ABX, spol. s r.o. |
| Žitná 1091/3 | Žitná 1091/3 |
| 408 01 RUMBURK; e-mail: info@abx.cz | 408 01 RUMBURK; e-mail: info@abx.cz |
| Česká republika | Česká republika |
| IČ: 44568703 | IČ: 44568703 |
| Identifikační značka (značky) modelu: | Modelidentificatiemerk(en): |
| 073 | 073 |
| Varianty výrobku: | Productvarianten: |
| 073 POA | 073 POA |
| Požadavky dle: | Vereisten volgens: |
| Metoda zkoušek: | Testmethode: |
| EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022 | EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022 |
| Podklad pro vydání Osvědčení: | Grondslag voor het afgeven van het certificaat: |
| Protokol č. 30-17918/2/T; 1015-Aop-30-17918/2/TZ; NB 1015 | Protocolnr. 30-17918/2/T; 1015-Aop-30-17918/2/TZ; NB 1015 |
| Funkce nepřímého vytápění: | Indirecte verwarmingsfunctie: |
| NE | NEE |
| Přímý tepelný výkon: | Directe warmteafgifte: |
| 6,0 kW | 6,0 kW |
| Nepřímý tepelný výkon: | Indirecte warmteafgifte: |
| - | - |
| Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25% | Houtblokken met een vochtgehalte van ≤ 25% |
| ANO | JA |
| ANO | JA |
| 70,1 | 70,1 |
| 106 | 106 |
| 37 | 37 |
| 69 | 69 |
| 1006 | 1006 |
| 132 | 132 |
| Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12% | Geperst hout met een vochtgehalte van minder dan 12%. |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| NE | NEE |
| ANO | JA |
| 70,1 | 70,1 |
| 37 | 37 |
| 69 | 69 |
| 1006 | 1006 |
| 132 | 132 |
| Jiná dřevní biomasa | Overige houtachtige biomassa |
| NE | NEE |
| NE | NEE |
| Nedřevní biomasa | Niet-houtige biomassa |
| NE | NEE |
| NE | NEE |
| Antracit a antracitové uhlí | Antraciet en antracietkolen |
| NE | NEE |
| NE | NEE |
| Vysokoteplotní koks | Hogetemperatuurcokes |
| NE | NEE |
| NE | NEE |
| Nízkoteplotní koks | Cokes bij lage temperatuur |
| NE | NEE |
| NE | NEE |
| Černé uhlí | Zwarte steenkool |
| NE | NEE |
| NE | NEE |
| Hnědouhelné brikety | Bruinkoolbriketten |
| NE | NEE |
| ANO | JA |
| 70,2 | 70,2 |
| 37 | 37 |
| 57 | 57 |
| 1206 | 1206 |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| 141 | 141 |
| Rašelinové brikety | Turfbriketten |
| NE | NEE |
| NE | NEE |
| Brikety ze směsi fosilních paliv | Briketten van een mengsel van fossiele brandstoffen |
| NE | NEE |
| NE | NEE |
| Jiné fosilní palivo | Andere fossiele brandstoffen |
| NE | NEE |
| NE | NEE |
| Brikety ze směsi biomasy s fosilních paliv | Briketten gemaakt van een mengsel van biomassa en fossiele brandstoffen. |
| NE | NEE |
| NE | NEE |
| Jiná směs biomasy a fosilních paliv | Verschillende combinaties van biomassa en fossiele brandstoffen |
| NE | NEE |
| NE | NEE |
| Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem | Kenmerken bij gebruik van uitsluitend de voorkeursbrandstof |
| Jednotka | Eenheid |
| Tepelný výkon | Thermisch vermogen |
| Užitečná účinnost (NCV v původním stavu) | Nuttige efficiëntie (NCV in originele staat) |
| Jmenovitý tepelný výkon | Nominaal thermisch vermogen |
| 80,1 | 80,1 |
| % | % |
| 6,0 | 6,0 |
| kW | kW |
| Minimální tepelný výkon | Minimale warmteafgifte |
| netýká se | is niet van toepassing |
| kW | kW |
| Spotřeba pomocné elektrické energie | Hulpverbruik van elektrische energie |
| Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti | Type warmteafgifte/kamertemperatuurregeling |
| Při jmenovitém tepelném výkonu | Bij nominaal warmtevermogen |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| elmax | elmax |
| netýká se | is niet van toepassing |
| kW | kW |
| Při minimálním tepelném výkonu | Bij minimale warmteafgifte |
| elmin | iep |
| netýká se | is niet van toepassing |
| kW | kW |
| V pohotovostním režimu | In de standby-modus |
| netýká se | is niet van toepassing |
| kW | kW |
| Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku | Stroomverbruik van de permanent brandende waakvlam |
| Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku | Stroomverbruik van de permanent brandende waakvlam |
| netýká se | is niet van toepassing |
| kW | kW |
| Další možnosti regulace | Andere bedieningsopties |
| regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna | Kamertemperatuurregeling met detectie van open ramen. |
| NE | NEE |
| s dálkovým ovládáním | met afstandsbediening |
| NE | NEE |
| s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem | met elektronische kamertemperatuurregeling en dagprogramma. |
| NE | NEE |
| Ppilot | Ppilot |
| s elektrickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem | met elektrische kamertemperatuurregeling en weekprogramma. |
| NE | NEE |
| regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob | Kamertemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie |
| NE | NEE |
| NE | NEE |
| elsb | elsb |
| s elektronickou regulací teploty v místnosti | met elektronische kamertemperatuurregeling |
| NE | NEE |
| dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti | twee of meer handmatige stappen, zonder kamertemperatuurregeling. |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| NE | NEE |
| Emise při vytápění prostorů pří jmenovitém tepelném výkonu (*) | Emissies van ruimteverwarming bij nominaal warmtevermogen (*) |
| Emise při vytápění prostorů pří minimálním tepelném výkonu (*) | Emissies van ruimteverwarming bij minimaal warmtevermogen (*) |
| [mg/mn3] (13% O2) | [mg/min3] (13% O2) |
| [mg/mn3] (13% O2) | [mg/min3] (13% O2) |
| Jednotka | Eenheid |
| Preferované | Voorkeur |
| palivo | brandstof |
| Jiná vhodná | Andere geschikte |
| (**) | (**) |
| paliva | brandstof |
| (****) | (****) |
| (***) | (***) |
| OGC | OGC |
| CO | CO |
| OGC | OGC |
| CO | CO |
| PM | PM |
| NOX | NOX |
| PM | PM |
| NOX | NOX |
| ηs [%] | ηs [%] |
| (EEI) | (EEI) |
| EKODESIGN | ECODESIGN |
| Příloha k Technické dokumentaci | Bijlage bij de technische documentatie |
| nařízení komise (EU) č. 2015/1185, č. 2015/1186 | Verordening (EU) nr. 2015/1185, nr. 2015/1186 van de Commissie |
| Poznámky k instalaci a údržbě: | Installatie- en onderhoudsinstructies: |
| viz všeobecný návod, technický list | zie algemene instructies, technisch blad |
| Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu | Nuttig rendement bij nominaal warmtevermogen |
| jeden stupeň tepelného výkonu bez regulace teploty v místnosti | één niveau van warmteafgifte zonder regeling van de kamertemperatuur |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti | met mechanische thermostaat voor temperatuurregeling in de kamer |
| ηth.nom | ηth.nom |
| Pnom | Pnom |
| Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu | Nuttige efficiëntie bij minimale warmteafgifte |
| ηth.min | ηth.min |
| netýká se | is niet van toepassing |
| % | % |
| Pmin | Pmin |
| ANO | JA |
| Kontaktní údaje | Contactgegevens |
| (*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOX = oxidy dusíku. | (*) PM = fijnstof, OGC = organische gasvormige verbindingen, CO = koolmonoxide, NOX = stikstofoxiden. |
| (***) Sezónní energetická účinnost vytápění ηs (****) Index energetické účinnosti EEI | (***) Seizoensgebonden verwarmingsenergie-efficiëntie ηs (****) Energie-efficiëntie-index EEI |
| (**) Povinné pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3). | (**) Alleen verplicht indien correctiefactor F(2) of F(3) wordt gebruikt. |
| Údaj | Detail |
| Údaj | Detail |
| Značka | Markering |
| Značka | Markering |
| Hodnota | Waarde |
| Hodnota | Waarde |
| Údaj | Detail |
| Údaj | Detail |
| Značka | Markering |
| Značka | Markering |
| Hodnota | Waarde |
| Hodnota | Waarde |
| Palivo | Brandstof |
| Tomáš Fanderlik - Vedoucí TÚ | Tomáš Fanderlik - Hoofd van de TU |
| (CS) | (NL) |

**(CS)**

# EKODESIGN

Příloha k Technické dokumentaci

| | |
|---|---|
| Výrobce: | ABX, spol. s r.o.<br>Žitná 1091/3<br>408 01 RUMBURK; **e-mail**: info@abx.cz<br>Česká republika<br>IČ: 44568703 |
| Identifikační značka (značky) modelu: | **073** |
| Varianty výrobku: | 073 POA |
| Požadavky dle: | nařízení komise (EU) č. 2015/1185, č. 2015/1186 |
| Metoda zkoušek: | EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022 |
| Podklad pro vydání Osvědčení: | **Protokol č. 30-17918/2/T; 1015-Aop-30-17918/2/TZ; NB 1015** |
| Funkce nepřímého vytápění: | NE |
| Přímý tepelný výkon: | 6,0 kW |
| Nepřímý tepelný výkon: | - |

| **Palivo** | Preferované palivo | Jiná vhodná paliva | $\eta_s$ [%] (***) | (EEI) (****) | Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*) | | | | Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*) (**) | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | PM | OGC | CO | NOX | PM | OGC | CO | NOX |
| | | | | | [mg/$m_n^3$] (13% O2) | | | | [mg/$m_n^3$] (13% O2) | | | |
| Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25% | ANO | ANO | 70,1 | 106 | 37 | 69 | 1006 | 132 | | | | |
| Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12% | NE | ANO | 70,1 | | 37 | 69 | 1006 | 132 | | | | |
| Jiná dřevní biomasa | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Nedřevní biomasa | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Antracit a antracitové uhlí | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Vysokoteplotní koks | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Nízkoteplotní koks | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Černé uhlí | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Hnědouhelné brikety | NE | ANO | 70,2 | | 37 | 57 | 1206 | 141 | | | | |
| Rašelinové brikety | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Brikety ze směsi fosilních paliv | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Jiné fosilní palivo | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Brikety ze směsi biomasy s fosilních paliv | NE | NE | | | | | | | | | | |
| Jiná směs biomasy a fosilních paliv | NE | NE | | | | | | | | | | |

**Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem**

| Údaj | Značka | Hodnota | Jednotka |
|---|---|---|---|
| **Tepelný výkon** | | | |
| Jmenovitý tepelný výkon | $P_{nom}$ | 6,0 | kW |
| Minimální tepelný výkon | $P_{min}$ | netýká se | kW |
| **Spotřeba pomocné elektrické energie** | | | |
| Při jmenovitém tepelném výkonu | $el_{max}$ | netýká se | kW |
| Při minimálním tepelném výkonu | $el_{min}$ | netýká se | kW |
| V pohotovostním režimu | $el_{sb}$ | netýká se | kW |
| **Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku** | | | |
| Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku | $P_{pilot}$ | netýká se | kW |
| **Poznámky k instalaci a údržbě**: viz všeobecný návod, technický list | | | |

| Údaj | Značka | Hodnota | Jednotka |
|---|---|---|---|
| **Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)** | | | |
| Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu | $\eta_{th.nom}$ | 80,1 | % |
| Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu | $\eta_{th.min}$ | netýká se | % |

| **Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti** | |
|---|---|
| jeden stupeň tepelného výkonu bez regulace teploty v místnosti | ANO |
| dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti | NE |
| s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti | NE |
| s elektronickou regulací teploty v místnosti | NE |
| s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem | NE |
| s elektrickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem | NE |
| **Další možnosti regulace** | |
| regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob | NE |
| regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna | NE |
| s dálkovým ovládáním | NE |

ABX
ul. Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk
IČO: 44568703, DIČ: CZ44568703
č.ú. 16 700-431/0100

| Kontaktní údaje | Tomáš Fanderlik - Vedoucí TÚ |
|---|---|

(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOX = oxidy dusíku.
(**) Povinné pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).
(***) Sezónní energetická účinnost vytápění $\eta_S$
(****) Index energetické účinnosti EEI